***Соглашение о партнерстве***

***<Название проекта/аббревиатура>***

***<№ KAXXXX>***

***Отказ от ответственности***

Настоящий проект типового соглашения о партнерстве предназначен только для проектов ППС «Карелия». Мы не гарантируем и не берем на себя ответственность за его полноту, правильность или полное соответствие законодательству Европейского союза (ЕС), национальному законодательству или положениям любых других соответствующих правовых норм. Данный документ является типовым и может быть изменен и скорректирован для обеспечения потребностей партнера по проекту в соответствии с национальным законодательством.

Обратите внимание, что соглашение о партнерстве должно включать следующие элементы, которые изложены в разделе 2.5 руководства по реализации Программы:

* роль, задачи и обязанности каждой организации и их совместные обязанности (статьи 5-7);
* право Управляющего органа и других соответствующих органов проводить проверки, определенные в грант-контракте, а также в приложениях и дополнениях к нему (статья 19);
* бюджет партнера (статья 9);
* принципы, касающиеся собственного вклада партнера: его накопление, документация и отчетность (статья 10);
* принципы бухгалтерского учета и рационального управления финансами (статья 8);
* процедуры совершения платежей между партнерами (статья 11);
* проверка расходов и представление отчета по ее итогам (статья 12);
* процедуры, которым должны следовать ведущий партнер и партнер в случае взыскания излишне уплаченных средств, и связанные с ними обязательства (статья 18); а также
* информация об обработке персональных данных (статья 20).

Копии подписанных соглашений о партнерстве должны быть представлены в Управляющий орган (контактному лицу по проекту) как можно скорее, но не позднее даты отправки первого отчета о ходе реализации проекта. В случае отсутствия в соглашении о партнерстве какого-либо из обязательных элементов Управляющий орган может попросить ведущего партнера внести соответствующие дополнения.

**Содержание**

[Статья 1: Предмет соглашения 5](#_Toc518480742)

[Статья 2: Вступление в силу и срок действия соглашения 5](#_Toc518480743)

[Статья 3: Цели проекта 5](#_Toc518480744)

[Статья 4: Срок реализации проекта 5](#_Toc518480745)

[Статья 5: Обязательства партнеров 5](#_Toc518480746)

[Статья 6: Обязательства ведущего партнера 6](#_Toc518480747)

[Статья 7: Обязательства партнера 7](#_Toc518480748)

[Статья 8: Обязательства по бухгалтерскому учету в проекте 7](#_Toc518480749)

[Статья 9: Бюджет проекта и приемлемые расходы 8](#_Toc518480750)

[Статья 10: Софинансирование проекта 8](#_Toc518480751)

[Статья 11: Платежи партнеру 9](#_Toc518480752)

[Статья 12: Проверка расходования средств 9](#_Toc518480753)

[Статья 13: Контроль и отчетность 11](#_Toc518480754)

[Статья 14: Порядок осуществления закупок 11](#_Toc518480755)

[Статья 15: Хранение документов 12](#_Toc518480756)

[Статья 16: Право собственности и использование результатов проекта 12](#_Toc518480757)

[Статья 17: Информационная работа, публичное освещение и распространение результатов проекта 13](#_Toc518480758)

[Статья 18: Взыскание излишне уплаченных средств 13](#_Toc518480759)

[Статья 19: Право на контроль расходования средств и проведение проверок 13](#_Toc518480760)

[Статья 20: Обработка персональных данных 14](#_Toc518480761)

[Статья 21: Внесение изменений в соглашение о партнерстве 14](#_Toc518480762)

[Статья 22: Изменение в партнерской сети проекта 14](#_Toc518480763)

[Статья 23: Прекращение действия соглашения 15](#_Toc518480764)

[Статья 24: Урегулирование споров 15](#_Toc518480765)

[Статья 25: Приложения 15](#_Toc518480766)

[Статья 26: Рабочий язык 15](#_Toc518480767)

**Настоящее соглашение о партнерстве регулирует отношения по проекту** <**Название проекта *KAXXXX***> **между**

[Полное официальное название ведущего партнера], адрес: ….., далее – ведущий партнер

**и**

[Полное официальное название партнера], адрес: ….., далее – партнер.

Проект реализуется на основе грант-контракта, заключенного между Управляющим органом и ведущим партнером. Подписывая это соглашение о партнерстве, партнер и ведущий партнер обязуются реализовать проект в соответствии с правилами и принципами последней действующей версии грант-контракта, включая приложения и дополнения к нему.

**Применимые правила и положения Программы**

* Программа ПС ЕИС «Карелия» на 2014-2020 гг., принятая 17 декабря 2015 г., С (2015) 9134;
* грант-контракт и все приложения и дополнения к нему;
* последняя версия руководства по реализации Программы, доступная по ссылке <http://www.kareliacbc.fi/sites/default/files/assets/images/Karelia_CBC_Programme_Manual.pdf>;
* Правила реализации ППС ЕИС (Постановление (ЕС) № 897/2014) от 18 августа 2014 года, в которых изложены конкретные положения о реализации Программ приграничного сотрудничества, финансируемых в соответствии с Постановлением (ЕС) № 232/2014 Европейского парламента и Совета Европы, устанавливающим Европейский инструмент соседства.

Добавьте сюда другие соответствующие правила и положения:

Стороны договорились о следующем:

# Статья 1: Предмет соглашения

В настоящем соглашении о партнерстве устанавливаются рабочие отношения между ведущим партнером и партнером по проекту <*проект № KAXXXX*>. В нем излагаются обязанности каждого партнера по обеспечению надлежащего управления проектом, его совместной и эффективной реализации в соответствии с описанием, содержащимся в плане проекта, а также правилами и условиями, установленными вышеупомянутыми постановлениями и документами.

# Статья 2: Вступление в силу и срок действия соглашения

Настоящее соглашение о партнерстве вступает в силу с <дата>. Оно действует до истечения срока выполнения грант-контракта, как это определено в статье 4 ниже, и до согласования партнерами окончательного баланса затрат по проекту.

По окончании срока действия соглашения каждый партнер несет ответственность за свою часть проекта и за расходы, понесенные в течение периода, определенного в статье 14 о хранении документов.

# Статья 3: Цели проекта

Партнер обязан осуществлять мероприятия, достичь результатов и следовать целям проекта, изложенным в плане реализации проекта, прилагаемом к грант-контракту.

# Статья 4: Срок реализации проекта

Срок реализации проекта начинается с <дата> и заканчивается <дата>. Ориентировочный срок реализации проекта составляет <XX> месяцев.

Срок выполнения грант-контракта заканчивается после произведения Управляющим органом окончательного платежа или через 18 месяцев после окончания срока реализации проекта, в зависимости от того, что произойдет раньше.

# Статья 5: Обязательства партнеров

Ведущий партнер и партнер обязуются обеспечить надлежащую и своевременную реализацию проекта в соответствии с распределением обязательств между ведущим партнером и Управляющим органом.

Ведущий партнер единолично ответственен перед Управляющим органом за реализацию проекта. Партнер обязуется следовать тем же принципам, что и ведущий партнер, в соответствии с условиями грант-контракта.

#  Статья 6: Обязательства ведущего партнера

Ведущий партнер:

* несет полную ответственность за реализацию проекта;
* получает финансовые средства от Управляющего органа для осуществления деятельности по проекту;
* перечисляет средства гранта Программы ПС «Карелия» партнеру в соответствии с принципами, изложенными в статье 11 настоящего соглашения;
* обеспечивает получение гранта партнером без промедления, в соответствии с графиком платежей по соглашению о партнерстве;
* несет ответственность за обеспечение рационального финансового управления полученными Программными средствами и, в случае взыскания средств, за возмещение Управляющему органу излишне выплаченных Программных средств;
* обеспечивает соответствие расходов, указанных в финансовых отчетах партнера, грант-контракту, бюджету и плану проведения работ;
* вправе отклонить затраты, запрашиваемые партнером, если эти затраты не связаны с проектом или если они не являются приемлемыми;
* гарантирует, что проверка расходов партнера проведена в соответствии с требованиями Программы ПС «Карелия»; и
* несет ответственность за возмещение гранта Программы ПС «Карелия» Управляющему органу в случаях взыскания излишне уплаченных средств. Ведущий партнер несет ответственность за возврат гранта Программы партнером.

Ведущий партнер несет полную ответственность за реализацию и финансы проекта. Кроме вышеизложенных обязательств, ведущий партнер обязуется:

* своевременно предоставляет отчеты, информирует Управляющий орган о ходе реализации проекта, особенно в случае возникновения проблем и задержек с реализацией проекта, а также любых изменений в бюджете, плане реализации проекта или его партнерской сети; а также
* предоставлять партнерам копии всех соответствующих проектных документов, в частности подписанный грант-контракт и приложения к нему, любые поправки к контракту, одобренные Управляющим органом, и отчеты о реализации проекта. Ведущий партнер обязуется регулярно информировать партнеров обо всех соответствующих контактах между ведущим партнером и Управляющим органом.

# Статья 7: Обязательства партнера

Партнер:

* активно участвует в разработке и реализации проекта;
* оказывает содействие в укомплектовании кадрами и/или финансировании проекта в соответствии с соглашением о партнерстве;
* несет ответственность за обеспечение рационального финансового управления полученными Программными средствами и, в случае взыскания средств, за возмещение ведущему партнеру излишне выплаченных Программных средств; а также
* соблюдает другие обязательства на основе настоящего соглашения о партнерстве.

Кроме обязательств, изложенных выше, партнер предоставляет ведущему партнеру всю информацию и документы, необходимые для:

* координации и регулярного мониторинга технического и финансового состояния проекта; и
* подготовки текущего, промежуточного и итогового отчетов по части проекта, ответственность за которую несет партнер.

# Статья 8: Обязательства по бухгалтерскому учету в проекте

Ведущий партнер и партнер соглашаются:

* вести учет затрат по проекту в бухгалтерских регистрах и в соответствии с принципами бухгалтерского учета и правилами соответствующей страны и соблюдать методы бухгалтерского учета, принятые в организации;
* организовать систему учета начислений по методу двойной записи для связанных с проектом затрат, доходов, процентов по банковским счетам и отдельных вкладов от внешних доноров;
* открыть субсчет для нужд проекта, записи которого будут актуальными, понятными, надежными и легко идентифицируются и проверяются (с отдельным центром учета расходов или отдельным кодом проекта в системе учета);
* обеспечивать внесение в отчетность по проекту только проектных затрат/счетов, доходов, процентов по банковским счетам и отдельных вкладов от внешних доноров;
* обеспечивать надлежащее документирование всех затрат по проекту (оригиналы счетов-фактур, протоколы, пояснительные записки), а также наличие четкого ревизионного контроля между счетами-фактурами, системой учета и финансовым отчетом;
* представлять достоверную главную бухгалтерскую книгу расходов по проекту, с перечислением всех счетов, указанных в финансовом отчете (обеспечение согласованности между главной книгой и финансовым отчетом);
* обеспечить отражение всех затрат по проекту в бухгалтерском учете к концу срока реализации проекта;
* не допускать внесения в отчетность по проекту никаких затрат, связанных с будущими обязательствами или предоставлением услуг, работ или поставок после окончания срока реализации; а также
* обеспечить оплату всех затрат до представления итогового отчета. Исключение составляют затраты, связанные с проверкой расходов и окончательной оценкой проекта.

# Статья 9: Бюджет проекта и приемлемые расходы

Общий бюджет проекта составляет <... …> евро. Грант ППС «Карелия» составляет <...> евро> (не более <…..>% от общих приемлемых затрат по проекту).

Общий бюджет партнера составляет <... …> евро. Бюджет включает расходы по следующим статьям:

*<выберите соответствующие статьи: персонал, командировочные, оборудование, устройства и малые инвестиции, внешние эксперты и услуги, административные расходы, инвестиции>*.

Ведущий партнер и партнер обязуются соблюдать список приемлемых расходов в соответствии с положениями статьи 14 Приложения II к грант-контракту, и они несут ответственность за финансовое управление своим бюджетом.

Если партнер предвидит любые изменения в своей части бюджета проекта и/или финансового плана, партнер должен связаться с ведущим партнером до внесения изменений.

Ведущий партнер обязуется сообщать партнеру о любых ожидаемых поправках к грант-контракту, которые могут повлиять на мероприятия, бюджет или финансирование партнера.

# Статья 10: Софинансирование проекта

Партнер соглашается софинансировать реализацию проекта в размере <... …> евро.

или

Партнер соглашается софинансировать реализацию проекта в размере <... …> евро или <xx>% от общей суммы приемлемых расходов, возложенных на него, в зависимости от того, какая сумма меньше.

Доля софинансирования партнера состоит из затрат по проекту, составляющих не более <…..> евро и финансирования от внешних доноров, составляющих не более <….> евро, что отражается в отчетности по проекту. Внешними донорами являются <*названия доноров*>.

Общее софинансирование проекта составляет <... …> евро, что составляет <xx>% от общей суммы приемлемых расходов проекта.

Партнер гарантирует, что его собственный вклад документируется должным образом. Собственный вклад отражается в финансовых отчетах следующим образом: вклад внешних доноров должен фиксироваться в каждом промежуточном и итоговом отчете, а собственный вклад партнера отражается только в итоговом отчете.

# Статья 11: Платежи партнеру

<*Как правило, все программное финансирование на реализацию проекта перечисляется в евро Управляющим органом Программы. Платеж перечисляется на банковский счет ведущего партнера. Ведущий партнер несет ответственность за административное и финансовое управление этими средствами.*>

Ведущий партнер берет на себя ответственность за распределение средств Программы и авансовый платеж своим партнерам в соответствии с их расходами, связанными с мероприятиями по проекту.

Средства перечисляются ведущим партнером партнеру следующим образом:

<*определите свою модель; ниже представлен один из вариантов>*

* *Первый платеж в размере XXX евро будет сделан в качестве предварительного финансирования в течение 30 дней с момента получения ведущим партнером первого авансового платежа от Управляющего органа.*
* *Второй платеж, основанный на доле партнера во всех приемлемых расходах, совершается до конца отчетного периода и в течение 30 дней с момента получения ведущим партнером платежа от Управляющего органа.*
* *Окончательный платеж, основанный на доле партнера в общих приемлемых расходах, совершается в течение 30 дней с момента получения ведущим партнером окончательного расчета от Управляющего органа.*

Средства по проекту перечисляются ведущим партнером партнеру посредством банковского перевода в соответствии с предоставленными партнером реквизитами, официально сообщенными ведущему партнеру.

В случае изменения банковских реквизитов партнера он обязуется своевременно уведомить об этом ведущего партнера.

Любые проценты, полученные от предварительного финансирования, выплаченного ведущим партнером партнеру, указываются в промежуточном и итоговом отчетах. Если ведущий партнер и партнер не являются государственными органами или правительственными организациями, проценты должны быть вычтены из окончательного платежа по проекту.

В конце проекта, исходя из общих приемлемых расходов, утвержденных Управляющим органом, ведущий партнер должен рассчитать долю каждого партнера. Таким образом определяются окончательные суммы для выплаты каждому партнеру.

# Статья 12: Проверка расходования средств

*<****Выберите один из следующих вариантов, исходя из выбранной модели. См. Раздел 15.1 Руководства по реализации Программы****>*

***Вариант 1: Децентрализованная модель бухгалтерского учета***

Ведущий партнер и все партнеры проводят проверку расходов. Отчет о проверке расходов составляется аудитором.

При любых обстоятельствах расходы каждого партнера проверяются квалифицированным аудитором с надлежащим знанием языка и законодательства соответствующей страны.

Партнер соглашается направлять отчет своего аудитора ведущему партнеру по каждому отчетному периоду до <срок подачи>, чтобы аудитор ведущего партнера мог подготовить сводный отчет.

Ведущий партнер и партнер принимают все необходимые меры для обеспечения проведения проверки надлежащим образом. Они также обязуются предоставить аудиторам всю необходимую информацию по проекту и обеспечить им доступ к бухгалтерским книгам, подтверждающим документам и другим документам по проекту.

Каждый партнер несет ответственность за действительность и приемлемость только своей деятельности и расходов, если иное не оговорено отдельно. Партнер покрывает любые расходы, указанные как неприемлемые в платежном поручении Управляющего органа.

***Вариант 2: Частично децентрализованная модель бухгалтерского учета***

*<Обратите внимание, что использование частично децентрализованной модели учета всегда требует предварительного одобрения от Управляющего органа. Также обратите внимание, что партнер, выставляющий счет, и партнер, предоставляющий отчетность, должны быть из одной страны.*

*Все правила и обязанности по Программе (закупки, приемлемость, правила учета и т.д.) также применяются к партнерам, выставляющим счет. Партнер, взимающий плату с ведущего партнера или другого партнера, именуется партнером, выставляющим счет, а партнер, у которого взимается плата, именуется партнером, предоставляющим отчетность.>*

***Вариант 2A: Частично децентрализованная модель учета, партнер, предоставляющий отчетность***

Партнер, предоставляющий отчетность: <наименование организации>

Партнер(-ы), выставляющий(-е) счет: <наименование организации(-й)>

Партнеры, предоставляющие отчетность и выставляющие счета, согласились использовать частично децентрализованную модель учета.

Ведущий партнер и все партнеры, предоставляющие отчетность, проводят проверку расходов. Отчет о проверке расходов составляется аудитором.

При любых обстоятельствах расходы каждого партнера проверяются квалифицированным аудитором с надлежащим знанием языка и законодательства соответствующей страны.

Партнер соглашается направлять отчет своего аудитора ведущему партнеру по каждому отчетному периоду до <срок подачи>, чтобы аудитор ведущего партнера мог подготовить сводный отчет. Расходы по проекту партнера(-ов), выставляющего(-их) счета, включаются в финансовый отчет партнера, предоставляющего отчетность, и проверяются аудитором партнера, предоставляющего отчетность. Партнеры, выставляющие счета, обязуются соблюдать согласованные сроки отчетных периодов.

Партнер принимает все необходимые меры для обеспечения проведения проверки надлежащим образом. Они также обязуются предоставить аудиторам всю необходимую информацию по проекту и обеспечить им доступ к бухгалтерским книгам, подтверждающим документам и другим документам по проекту.

Ведущий партнер и партнер несут ответственность за приемлемость своих расходов, если иное не оговорено отдельно. Партнер покрывает любые расходы, указанные как неприемлемые в платежном поручении Управляющего органа.

***Вариант 2Б: Частично децентрализованная модель учета, партнер, выставляющий счет***

Партнер, выставляющий счет: <наименование организации>

Партнер, предоставляющий отчетность: <наименование организации>

Партнеры, выставляющие счета и предоставляющие отчетность, согласились использовать частично децентрализованную модель учета.

Партнер, выставляющий счет, обязуется соблюдать согласованные сроки отчетных периодов. По каждому отчетному периоду партнер, выставляющий счет, соглашается отправлять все необходимые документы (например, ведомости по зарплате, счета за проезд и главную книгу по расходам, связанным с проектом) партнеру, предоставляющему отчетность, до <срок подачи>.

Партнер, предоставляющий отчетность и партнер, выставляющий счет, несут ответственность за приемлемость своих расходов, если иное не оговорено отдельно. Неприемлемые расходы партнера, указанные в платежном поручении Управляющего органа, покрываются партнером.

# Статья 13: Контроль и отчетность

Согласно статье 5 грант-контракта ведущий партнер предоставляет Управляющему органу всю необходимую отчетность, касающуюся реализации проекта. Такая отчетность состоит из описательной и финансовой частей.

Партнер предоставляет ведущему партнеру свои данные о работе, как для описательной, так и для финансовой частей. Партнер обязуется соблюдать сроки, установленные ведущим партнером для представления отчетности. Партнер осведомлен о том, что несоблюдение этого обязательства может привести к приостановке дальнейшего перечисления средств от ведущего партнера.

Ведущий партнер может в любое время попросить партнера предоставить дополнительную информацию.

# Статья 14: Порядок осуществления закупок

*<Включить соответствующие главы, приведенные ниже (в зависимости от типа партнера), и удалить остальные:>*

Государственные и частные организации, Финляндия

При закупках партнер соблюдает Закон Финляндии о государственных заказах (2016/1397).

Государственные организации, Россия

При закупках партнер соблюдает Российское национальное законодательство о закупках.

Частные организации, Россия

При закупках партнер соблюдает правила, определенные в документе «Решение о заключении договора о закупках», прилагаемом к грант-контракту.

# Статья 15: Хранение документов

В соответствии со статьей 16.4 Приложения II к грант-контракту партнер обязан хранить все проектные документы в течение пяти лет со дня балансового платежа в пользу Программы. В частности, к ним относятся отчеты и подтверждающие документы, счета, учетные документы и любые другие документы, имеющие отношение к деятельности или финансированию проекта.

Предполагаемой датой, с которой документы больше не должны храниться, является 31 декабря 2030 года. Управляющий орган информирует ведущего партнера о точной дате после совершения балансового платежа в пользу Программы. Ведущий партнер обязуется уведомить всех партнеров о периоде, в течение которого должны храниться документы.

# Статья 16: Право собственности и использование результатов проекта

Согласно статье 7 Приложения II к грант-контракту ведущий партнер и его партнеры владеют правами интеллектуальной и промышленной собственности на результаты проекта, отчеты и другие относящиеся к проекту документы.

Партнеры передают фотографии, видеоматериалы и другие соответствующие наглядные материалы Управляющему органу, как указано в руководстве по реализации Программы. Партнеры предоставляют Управляющему органу право на свободное использование предоставленных материалов в своей информационной деятельности и при визуальном представлении проектов.

Российская Федерация, Финляндская Республика и Европейская комиссия имеют право использовать, публиковать или раскрывать третьим лицам все исследования, финансируемые в рамках данного проекта.

Если проект включает инфраструктурный компонент или малые инвестиции, последние не могут подвергаться существенным изменениям в течение пяти лет после завершения проекта. В противном случае Управляющий орган взыскивает часть суммы гранта Программы с партнера пропорционально периоду, в течение которого партнер не смог выполнить свои обязательства.

# Статья 17: Информационная работа, публичное освещение и распространение результатов проекта

Ведущий партнер и партнер гарантируют, что все мероприятия и результаты будут доступны конечным бенефициарам проекта и широкой общественности.

Ведущий партнер и партнер соглашаются придерживаться руководства по реализации Программы касательно информационной работы и предоставлять любые материалы, которые могут быть полезны для публикаций на Программном уровне (брошюры, информационные бюллетени и т. д.), разработанные в течение всего срока действия проекта.

# Статья 18: Взыскание излишне уплаченных средств

Ведущий партнер несет ответственность за взыскание любых необоснованных или неприемлемых расходов и возмещение Управляющему органу всей взыскиваемой суммы. Соответствующий партнер обязан выплатить ведущему партнеру любые взыскиваемые суммы.

Если один из партнеров не выполняет свои обязательства полностью или частично или совершает существенную ошибку при осуществлении деятельности по проекту, такой партнер в течение <xx дней> после запроса выплачивает ведущему партнеру суммы, которые были необоснованно получены или не использованы.

***В случае безуспешных попыток взыскания средств с ведущего партнера***

*Включить соответствующие главы, приведенные ниже (в зависимости от типа партнера), и удалить остальные:*

Частные организации, Россия

Если Управляющему органу не удалось взыскать необоснованно выплаченные суммы с ведущего партнера, Европейская комиссия может взыскать любые такие суммы непосредственно с российской частной организации, которая выступает в качестве партнера по проекту.

Государственные организации, Россия

Если Управляющему органу не удалось взыскать необоснованно выплаченные суммы с ведущего партнера, российский национальный орган власти, координирующий реализацию Программы, может взыскать эти суммы непосредственно с российской государственной организации, которая выступает в качестве партнера по проекту.

Государственные и частные организации, Финляндия

Если Управляющему органу не удалось взыскать необоснованно выплаченные суммы с ведущего партнера, финский национальный орган власти, координирующий реализацию Программы, может взыскать эти суммы непосредственно с финского партнера по проекту.

# Статья 19: Право на контроль расходования средств и проведение проверок

Партнер разрешает осуществлять проверки, связанные с проектом, Управляющему органу или его Представительству в Петрозаводске от его имени, Европейской комиссии, Европейскому управлению по борьбе с мошенничеством, Европейской аудиторской палате, Аудиторскому органу Программы / членам группы аудиторов, представителям национальных органов, занимающихся реализацией и финансированием Программы, а также любым представителям или внешним аудиторам, уполномоченным Управляющим органом.

Партнер разрешает указанным выше организациям:

* иметь доступ к местам реализации проекта;
* проверять его бухгалтерские и информационные системы, документы и базы данных, касающиеся технического и финансового управления проектом;
* снимать копии документов;
* проводить выборочные проверки; а также
* провести полный аудит на основе всех бухгалтерских документов и любых других документов, имеющих отношение к финансированию проекта.

Проверки, проводимые упомянутыми выше организациями, являются конфиденциальными в отношении третьих лиц, не нарушая положений публичного права, под действие которого они подпадают.

# Статья 20: Обработка персональных данных

Партнер гарантирует, что все физические лица, участвующие в проекте или проектной деятельности, заранее дали свое согласие на сбор, регистрацию, хранение и передачу своих персональных данных в базы данных, используемые органами управления Программы.

# Статья 21: Внесение изменений в соглашение о партнерстве

Любые поправки к этому соглашению о партнерстве должны быть изложены в письменной форме. Изменения не могут затрагивать суть проекта, включая его цели и результаты, или касаться увеличения бюджета проекта.

Информация о любых соответствующих изменениях в этом соглашении должна быть предоставлена Управляющему органу.

# Статья 22: Изменение в партнерской сети проекта

Партнер соглашается выйти из проекта только в исключительных и соответственно оправданных случаях, например, в случае наступления *форс-мажорных обстоятельств*. Если партнер намерен выйти из проекта, он должен направить официальный запрос ведущему партнеру в письменной форме.

Ведущий партнер немедленно информирует Управляющий орган и всех остальных партнеров. Ведущий партнер и остальные партнеры должны попытаться найти быстрое и эффективное решение для продолжения осуществления проекта без задержек. Таким образом, когда партнер выходит из проекта, остальные партнеры покрывают вклад выходящего партнера путем принятия его обязательств на себя или присоединения к проекту одного или нескольких новых партнеров. В случае выхода партнера из проекта ведущий партнер подает запрос о внесении изменений в Управляющий орган в системе PROMAS, включая техническую и финансовую информацию о причинах выхода и найденном решении, если таковое имеется.

Партнер, выходящий из проекта, имеет право только на часть гранта, которая соответствует частичному исполнению проектной деятельности и расходам, которые были проверены до даты его выхода. Эта сумма включается в итоговый отчет и не влияет на право ведущего партнера требовать полного или частичного возмещения уже оплаченных сумм, если выход партнера необоснован.

# Статья 23: Прекращение действия соглашения

Если одна из сторон считает, что это соглашение больше не может выполняться эффективно или надлежащим образом, она проводит консультации с другой стороной. При отсутствии согласия как партнер, так и ведущий партнер могут прекратить действие грант-контракта, подав письменное уведомление за два месяца без требования выплаты компенсации.

# Статья 24: Урегулирование споров

В случае возникновении спора во время выполнении этого соглашения о партнерстве между ведущим партнером и партнером, они обязуются предпринять все возможные меры, чтобы урегулировать спор мирным путем. С этой целью они сообщают в письменной форме о своей точке зрения на сложившуюся ситуацию и о любом решении, которое они считают возможным.

Ведущий партнер незамедлительно уведомляет Управляющий орган о любых спорах, возникающих в период реализации проекта.

Если мировое соглашение не может быть достигнуто, спор передается в суды страны ведущего партнера, и применяется законодательство страны, в которой учрежден ведущий партнер.

# Статья 25: Приложения

К соглашению о партнерстве прилагаются следующие документы:

<……………..>

# Статья 26: Рабочий язык

Партнер готовит свои отчеты ведущему партнеру на <……………..> языке. <*Ведущий партнер или партнер*> отвечает за перевод необходимых материалов на английский язык. Отчеты, предоставляемые Управляющему органу, должны быть составлены на английском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| **От имени ведущего партнера**Фамилия, имя и должность официального представителя Дата, место и подпись   | **Партнер** Фамилия, имя и должность официального представителя Дата, место и подпись  |
|  |  |  |